

Opera Don Orione



Comune di Tortona



Comune di
Gavazzana - Cassano Spinola



ricordo nel 150° della nascita di
DON CARLO STERPI
AMICO, FRATELLO, VENERABILE

1874 - 13 ottobre - 2024

PROGRAMMA

11 ottobre - Tortona, Cripta del Santuario ore 18.00

Santa Messa presieduta da Don Renzo Vanoi.

Commemorazione e omaggio all'urna del Venerabile Don Carlo Sterpi.

12 ottobre - Tortona, Casa Paterno ore 18.00

Incontro con gli "Amici di Don Orione": Santa Messa presieduta da Don Flavio Peloso, conferenza e "caffè di Don Orione"

13 ottobre - Gavazzana, Chiesa parrocchiale ore 10.30

Santa Messa presieduta da Padre Tarcísio Vieira.

Inaugurazione della targa davanti alla casa natale di Don Sterpi.

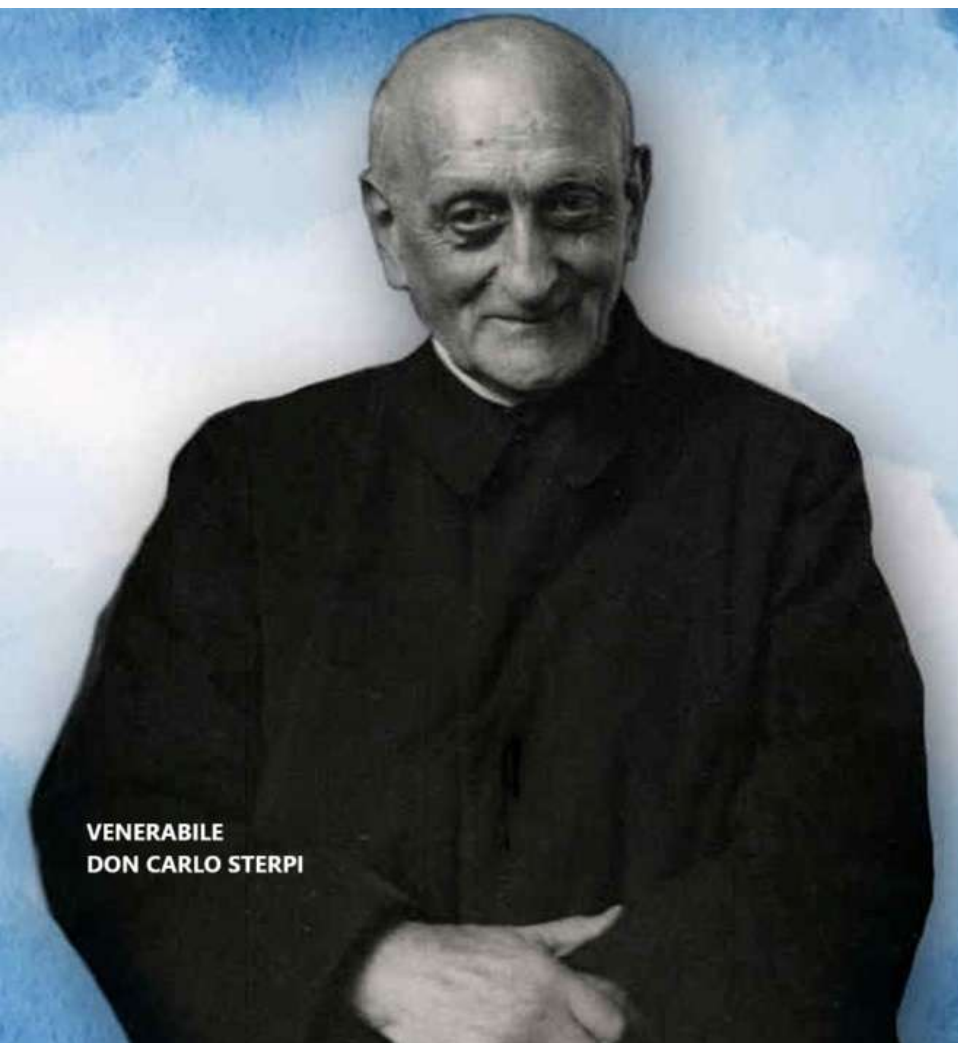


**Prière pour la béatification du
Vénéralbe Don Carlo Sterpi**

Humblement prosternés,
nous te rendons grâce,
o Très Sainte Trinité,
d'avoir suscité dans le Père Carlo Sterpi
un fidèle et généreux collaborateur
de l'apôtre de la charité,
Saint Louis Orione,
pour le salut de tant d'orphelins
et pour le réconfort des plus pauvres
et affligés de nos frères.

Donne à nous aussi les trésors
de l'ardent piété eucharistique et mariale
de la vie humble et caché.
du zèle pour les âmes,
pour les vocations et pour le Pape,
qui ont rendue exemplaire sa vie.
Daigne glorifier aussi sur la terre
ton humble serviteur,
en nous accordant la grâce,
que par son intercession,
avec confiance, nous invoquons...

(Gloire au Père...)



Preghiera

Umilmente prostrati,
Ti rendiamo grazie,
o Santissima Trinità,
d'aver suscitato in
Don Carlo Sterpi un così
fedele e generoso
collaboratore dell'apostolo
della carità, San Luigi Orione,
per la salvezza di tanti orfani
e a conforto dei più poveri
e doloranti nostri fratelli.

Dona anche a noi i tesori
di ardente pietà eucaristica
e mariana, di umile
nascondimento, di zelo per
le anime, per le vocazioni
e per il Papa, che resero
esemplare la sua vita.

Degnati di glorificare anche
in terra l'umile Tuo servo,
concedendoci la grazia che,
per sua intercessione,
con tanta fiducia,
invochiamo... (Gloria...).



Modlitwa o beatyfikację Sługi Bożego księdza Karola Sterpi

Padając na kolana,
dzięki Ci składamy,
o wszechmogący Boże,
że w osobie księdza Karola
Sterpi wzbudziłeś wiernego
i ofiarnego współpracownika
apostola miłosierdzia,
księdza Alojzego Orione,
dla ratowania sierot
i niesienia ulgi najbiedniejszym
i cierpiącym naszym braciom.

Daj nam skarb żarliwego
nabożeństwa do Eucharystii
i Matki Bożej, ducha pokory,
gorliwości o zbawienie dusz
i o powołania oraz umiłowania
Papieża, czego przykładem było
całe jego życie.

Spraw aby i na ziemi został
wslawiony Twój Sługa
i udziel nam łaski, o którą
z ufnością prosimy za jego
wstawiennictwem.

(Chwała Ojcu...)



Oração pela Beatificação de Dom Carlos Sterpi

Humildemente nós te agradecemos, Ó Santíssima Trindade, por ter suscitado em Dom Sterpi, um colaborador tão humilde e generoso, do apóstolo da caridade São Luís Orione, para a salvação de muitos órfãos e conforto dos nossos irmãos mais pobres e sofredores.

Doa também a nós os tesouros de ardente piedade eucarística e Mariana, de humilde escondimento, de zelo pelas almas, pelas vocações e pelo Papa, que tornaram exemplar a sua vida. Dignai-vos glorificar na terra o humilde servo, concedendo-nos a graça que com grande confiança, suplicamos... *Glória ao Pai..*



**Oración por la beatificación
del Venerable
Don Carlos Sterpi**

Humildemente postrados,
te damos gracias, Santísima
Trinidad, por haber suscitado
en el sacerdote Don Carlos
Sterpi un fiel y generoso
colaborador del Apóstol
de la Caridad Don Luis Orione,
para la salvación de tantos
huérfanos y para el consuelo
de los más pobres y doloridos
de nuestros hermanos.

Danos los tesoros de su
ardiente caridad, de humilde
ocultamiento, de celo por las
almas, por las vocaciones
y por el Papa que tanto
resplandecieron en su vida.

Dígnate glorificar aquí en
la tierra a tu humilde siervo
y concédenos la gracia
que, por su intercesión,
con tanta confianza invocamos.

(Gloria al Padre)